

孟加拉语实用语法

北京广播学院非通用语系列教材



李缘山 编著

北京广播学院出版社

বাংলা

总 监 制：蔡 翔 / 闵惠泉

责任编辑：蔡开松

封面设计：阿 东

制 作：张 倩

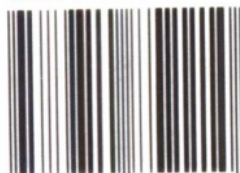
本书供大学本科孟加拉语专业一年级学生使用。

本书大部分内容从北京广播学院历届孟加拉语专业教材中选编改写而成，前五课以语音为主，包括孟加拉语字母表（字母表的每个字母下面附有拉丁对应字母或国际音标作为对照）、字母的书写（附有笔画顺序图）、字母的读音以及读音规则等。对每个字母的发音都做了简略说明，并尽可能同汉语语音进行对比。

课文基本上按语法内容的难易编排，由浅入深。为了便于学习，本书课文附有参考译文，译文基本采取直译的方法，以便读者对照。本书最后还附有词汇总表，便于检索。



ISBN 7-81085-221-3



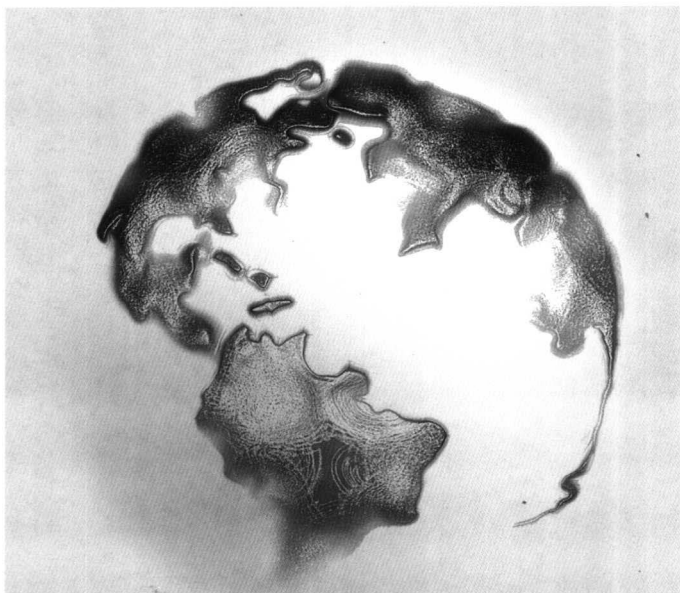
9 787810 852210 >

ISBN 7-81085-221-3/N.112

定价：38.00 元

北京广播学院非通用语系列教材

孟加拉语实用语法



北京广播学院出版社

图书在版编目(CIP)数据

孟加拉语实用语法/李缘山编著. —北京:北京
广播学院出版社, 2003. 9

(非通用语系列教材)

ISBN 7-81085-221-3

I. 孟... II. 李... III. 孟加拉语-语法
IV. H714.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 084746 号

孟加拉语实用语法

作 者: 李缘山

责任编辑: 蔡开松

出版发行 北京广播学院出版社

社 址 北京市朝阳区定福庄东街 1 号 邮 编 100024

电 话 65779405 或 65738538 传 真 65779140

网 址 <http://cbbip.bbi.edu.cn>

经 销 新华书店总店北京发行所

印 装 北京中科印刷有限公司

开 本 730×988 毫米 1/16

印 张 16

版 次 2003 年 9 月第 1 版 2003 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 7-81085-2

价: 38.00 元

版权所有 翻印必究 印表相以 页页调换

序

北京广播学院国际传播学院首批“非通用语系列教材”：《普什图语教程》（上、下册）、《普什图语基础语法》，《孟加拉语教程》（上、下册）、《孟加拉语实用语法》，《尼泊尔语教程》（上、下册），《荷兰语教程》（上、下册）付梓面世了。在此，我表示由衷的喜悦，向所有为此付出努力与贡献的老师们表示诚挚的谢意。

我校自 1958 年起至 20 世纪 80 年代共开办过包括英语在内的 30 多种外语，是当时我国高等院校培养非通用语本科人才的三大基地之一。自 1990 年始，逐步恢复与开办的语种已达 23 种。其中非通用语，如普什图语（阿富汗）、孟加拉语、泰米尔语（印度、斯里兰卡）、荷兰语、世界语、阿萨姆语（印度）、祖鲁语（南非）等均为我校在我国独办的语种；另有一些语种，如斯瓦希里语（东非各国）、葡萄牙语、土耳其语、菲律宾语（原为他加禄语）、希腊语等，均为我国首办的语种。但令人遗憾的是，此前许多语种大多采用的是由中国教师与外籍专家现编现教的自编教材。现在，4 种语言共 10 册的首批“非通用语系列教材”的正式出版，无疑是一件可喜可贺的大事，也是一个良好的开局。这是各语种老师在语言参考资料极端匮乏、教学任务异常繁重的情况下，夜以继日，不怕寒暑，不怕疲劳，尽职尽责，辛苦劳作而结的丰硕成果。

人类已经迈入 21 世纪，信息等高新技术迅猛发展，日新月异，世界已经变成了一个“地球村”。世界各国人民之间包括文化在内的各种交流日益频繁，而作为一切交流的媒介载体——语言，越来越显示出其重要作用。特别是，随着我国国力的逐步增强，我国与世界各国和人民之间的交往与日俱增。为适应我国加入 WTO 和迎接北京奥运会的需要，培养外语非通用语人才的重任责无旁贷地落在了我们的身上，北京广播学院国际传播学院应义不容辞、继续作出自己的贡献。我寄希望于大家。

我热切地希望老师们再接再厉，开拓进取，为编纂出更多、更好、更精的非通用语教科书，为培养高素质、多语种、复合型、有创新能力的非通用语人才而殚精竭虑地工作，任重而道远。

高福安

2003 年 9 月 10 日

前 言

本书供大学本科孟加拉语专业一年级和二年级使用,对三年级和四年级学生以及孟加拉语自学者也有一定的参考价值。

孟加拉语是南亚国家孟加拉国的主体民族孟加拉人使用的语言,是孟加拉国的国语,也是印度西孟加拉邦的官方语言。据最新统计,以孟加拉语为母语的人口约 2.1 亿,超过了使用俄语、法语、日语的人口,是世界上使用人口最多的语言之一。孟加拉人约 1.3 亿居住在孟加拉国,约 8000 万居住在印度的西孟加拉邦、阿萨姆邦和特里普拉邦等地区。荣获 1913 年诺贝尔文学奖的印度著名作家泰戈尔就是孟加拉人,并用孟加拉文写作。

孟加拉语属印欧语系印度-伊朗语族印度语支(又称“印度-雅利安语支”)的东部分支,与印度的主要语言印地语相当接近,二者约有 70% 以上的词汇相同或近似,但二者的字母及语法有明显区别。孟加拉语在科技、政治等领域还借用了大量英语词汇。

孟加拉文使用拼音文字。其字体由古印度婆罗米字母演变而来,称孟加拉体,与印地语使用的天城体同源,但有很大差别。

孟加拉语名词和代词有格和数的变化,一般名词和代词性的变化已基本消失。动词时态和人称的变化比较复杂。从同一个简单的动词词根可以按时态和人称变出 40 至 80 种动词形态(其中包括文言文和白话文动词变化的不同形式)。此外两个或两个以上动词可以构成复合动词,表达各动词意义的细微差别。

本书系统介绍了孟加拉语语法的基本内容,全书分三大部分——第一编:孟加拉语字母和语音,主要介绍孟加拉语的发音和音变规律;第二编:孟加拉语词法,主要介绍孟加拉语中词的分类和词形变化及使用规律;第三编:孟加拉语句法,介绍各种句型,重点介绍较有特色、使用广泛的主从复合句。

本书按语法内容的系统编排。为了照顾内容的实用性,让学生在语言学习的实践中逐渐加深对语法的理解,我在编写过程中没有拘泥于纯语法理论。语法现象尽量同汉语对比,例句和例词几乎全部附有中译文,并抓住中国人学习孟加拉语的特点加以解释。

我在 20 世纪 60 年代初就写过有关孟加拉语复合句和孟加拉语复合动词的论文,70 年代在北京广播学院编写过孟加拉语语法教材。本书在内容上更加全面系统,对中国人学习孟加拉语过程中最有实用意义的动词时态、复合动词、复合

句和介词的用法介绍得比较详细，提供了系统的实用句型，这是一般孟加拉语语法著作里所缺乏的。

由于孟加拉语不仅仅在孟加拉国使用，印度也有相当数量的孟加拉人，我国出版的现有书刊资料里只有关于孟加拉国或印度的一般介绍，对孟加拉语和孟加拉人及其历史沿革没有专门的介绍。为了便于学生了解有关背景，更好地掌握孟加拉语及相关知识，我们特在《孟加拉语教程》上册的最后附上《孟加拉语背景资料》，供读者参考。为了避免重复，节省篇幅，本书不再收录此文。

本书是在北京广播学院历届孟加拉语专业语法教材的基础上编写而成的，一小部分内容来自孟加拉国达卡大学现代语言学院教授贾汉娜拉在 1995 年为北京广播学院所编的《孟加拉语教材》和她的孟加拉语音学著作《孟加拉语音规则》（“বাংলা উচ্চারণবিধি ও রীতি”），同时还参考了印度著名孟加拉语语法学家苏尼底·库马尔·查特吉博士（Dr. Suniti Kumar Chatterji）的孟加拉语法著作《BHASHA-PRAKASH BANGALA VYAKARAN》（ভাষা-প্রকাশ বাঙ্গালা ব্যাকরণ）（1989 年版）、印度孟加拉语法学家焦戈迪施钱德拉·高士（জগদীশচন্দ্র ঘোষ）的著作《现代孟加拉语法》（আধুনিক বাংলা ব্যাকরণ）（1961 年版）；Radice, William. 1994 *Bengali: A Complete Course for Beginners* (Teach Yourself Series) (London: NTC Publishing Group); Hilali, M. R. 1990 *Learning Bengali* (London: Ruposhi Bangla Ltd.); Thompson, Hanne-Ruth. 1999. *Essential Everyday Bengali* (Dhaka: Bangla Academy); 以及殷洪元，徐晓阳《印地语课本》（商务印书馆，1983）等教材。我在此深表谢意。

李缘山

2003 年 6 月

目 录

第一编：孟加拉语字母和语音	1
第一章：孟加拉语字母	1
孟加拉语字母表（孟加拉体）	1
孟加拉语元音字母及其简写符号	2
孟加拉语元音拉丁化拼音符号及其发音特点	5
孟加拉语字母的书写	5
第二章：孟加拉语辅音	6
孟加拉语辅音字母 ব্যঞ্জনবর্ণ（详细介绍）	6
孟加拉语辅音（及其拉丁化拼音符号）发音特点	7
关于孟加拉语辅音字母（四十个）的补充说明	12
复合辅音字母	13
第三章：孟加拉语元音	14
元音 [অ]	14
元音 [আ]	36
元音 [ই] 和 [ঈ]	38
元音 [এ] 和 [ঐ]	40
第二编：孟加拉语词法	44
第一章：孟加拉语词的分类	44
第二章：孟加拉语名词概说	45
孟加拉语名词的特点	45
孟加拉语名词的分类	45
孟加拉语名词的性	46

孟加拉语名词的数	55
孟加拉语名词的变格	58
第三章：孟加拉语代词概说	69
第四章：孟加拉语动词概说	72
特征	72
限定动词和非限定动词	72
实义动词、联系动词、情态动词	73
及物动词和不及物动词	80
致使动词	80
动词形式的变化（动词变位）	84
第五章：孟加拉语动词的时态	101
一般现在时	101
现在进行时	104
现在完成时	105
简单过去时	106
过去经常时	108
过去进行时	109
过去完成时	110
一般将来时	111
第六章：复合动词	113
由两个或两个以上动词组成的复合动词	113
由某些名词、形容词和象声词加上助动词构成的一般复合动词	131
第七章：非限定动词	142
原形动词	142
动词不定式和未完成分词	150
完成分词	164

条件分词	165
非限定动词的否定结构	167
非限定动词短语中的主体	167
第八章：语气	169
叙述语气	169
命令语气	169
第九章：孟加拉语后置词（介词）	171
第十章：孟加拉语形容词	186
孟加拉语形容词的分类	186
孟加拉语形容词的性	186
孟加拉语形容词的比较级和最高级	187
第十一章：孟加拉语数词	190
基数词和序数词	190
表示时间的用语	198
星期的表达方式	207
孟加拉历十二个月的名称	208
孟加拉国六个季节与孟历和公历月份对照	209
第十二章：不变词（连词、小品词）	210
几个连词的用法	210
小品词 “ঐ” 表示“肯定，强调”等等	212
小品词 “ও” 表示“也，仍然，还”等等	214
不变词 না（不，别）	216
第三编：孟加拉语句法	218
第一章：句子的分类	218
简单句	218
主从复合句	218

并列复合句	218
第二章：名词性从句	219
第三章：定语从句	224
第四章：状语从句	234
地点状语从句	234
时间状语从句	234
程度状语从句	237
方式状语从句	238
条件状语从句	239
让步状语从句	240
目的状语从句	241
原因状语从句	244
第五章：并列复合句	245

第一编

孟加拉语字母和语音

第一章

孟加拉语字母

孟加拉语字母表（孟加拉体）

元 音

অ	আ	ই	ঈ
o/o	a	i	i
উ	ঊ	এ	ঐ
u	u	æ/e	oi
ও	ঔ		
o	ou		

孟加拉语共有 10 个元音字母，但发音上只有 7 个元音，它们是：

অ	আ	ই	ঊ
এ	এ্যা(æ)	ও	

在现代孟加拉语中，长元音和短元音之间没有区别，在一些词中，过去采用的长元音字母“ঈ”正逐渐被短元音字母“ই”所代替，长音“ঊ”也逐渐被短音“ঊ”所代替。

除了“অ”以外，其他元音字母都有各自的简写。

孟加拉语元音字母及其简写符号

孟加拉语元音字母单独使用或在词首时，使用字母原形，但与辅音拼在一起（拼在辅音后）时，一律使用简写符号。有的简写符号拼写时出现在辅音字母的左面或下方，但读音仍是跟在辅音后面。

用于词首	简写符号	词例	拼音	简写符号在拼写中的位置
অ (o/o)	৩	কর	korō	元音 অ 没有简写符号
আ	↑ (a)	আম	am	↑ 符号放在辅音字母的右边 如: কা
ই	∩ (i)	ইহা	iha	∩ 符号放在辅音字母的左边 如: কি
ঈ	∩ (i)	বাড়ী	bari	∩ 符号放在辅音字母的右边 如: কী
উ	˘ (u)	উপর	upor	˘ 符号一般放在辅音字母的下边 如: কু
ডু	˘ (u)	দুর	dur	˘ 符号一般放在辅音字母的下边 如: কু
এ	ে (e/æ)	এত	æto	ে 符号放在辅音字母的左边 如: কে
ঐ	ৈ (oi)	ঐখানে	oikhane	ৈ 符号放在辅音字母的左边 如: কৈ
ও	ৌ (o)	ও	o	ৌ 符号放在辅音字母左右边 如: কো
ঔ	ৌ (ou)	ঔষধ	oushodh	ৌ 符号一般放在辅音字母的左右两边 如: কৌ

輔音

ক	খ	গ	ঘ	ঙ
k	kh	g	gh	ŋ/ng
চ	ছ	জ	ঝ	ঞ
ch	chh	j	jh	n
ট	ঠ	ড	ঢ	ণ
t	th	d	dh	n
ত	থ	দ	ধ	ন
t	th	d	dh	n
প	ফ	ব	ভ	ম
p	f	b	bh	m
য	র	ল	শ	ষ
j	r	l	sh	sh
স	হ	ড়	ঢ়	ক্ষ
sh/s	h	r	rh	kh(kক+shষ)
য়	ৎ	ৎ	ঃ	ঁ
y	t	ŋ/ng	o	u

注：

字母表里每个字母下面是拉丁字母对音。

孟加拉语所用的文字是孟加拉体文字。孟加拉体字母由古印度婆罗米字母演变而来，与印度主要语言印地语所采用的天城体字母同源，但两者差异很大，两个语种的人相互不能识别对方的文字。

孟加拉字母表里元音和辅音是分开的。元音字母 10 个，辅音字母 40 个。但是，从发音角度看，辅音实际上只有 31 个。孟加拉语辅音字母表中的前 5 行所列字母被称为“বর্গীয় (borgiy)”，是严格按照发音规律有规律地排列的。

这五行字母中，每行的 5 个辅音在发音部位上都相同，只有清浊及送气不送气之分。具体的发音顺序是：第一个是清音不送气音，第二个是清音送气音，第三是浊音不送气音，第四是浊音送气音，第五个是鼻音。

这五行音（每行为一类）在传统语法里的名称依次是：喉音，腭音，顶音（又称翘舌音或卷舌音），齿音，唇音。按发音部位自内而外排列。

喉音 ক-বর্গ : ক খ গ ঘ ঙ

腭音 চ-বর্গ : চ ছ জ ঝ ঞ

顶音 ট-বর্গ : ট ঠ ড ঢ ণ

齿音 ত-বর্গ : ত থ দ ধ ন

唇音 প-বর্গ : প ফ ব ভ ম

孟加拉语元音拉丁化拼音符号及其发音特点

本教程采用的孟加拉语拉丁化拼音符号，是孟加拉人把孟加拉语拼注成西文的符号，一般使用英文符号（在少数情况下，为了更确切标明其发音，也使用类似国际音标的符号），但所表示的实际发音与英语不同，有时接近汉语拼音。例如：**a** 相当于汉语拼音里的 **a**；**ɔ** 的发音比国际音标的 [ɔ] 和汉语拼音的 **o** 口张得更大一些，介于 [ɔ] 和汉语拼音 **a** 之间（说得更通俗些，就是介于汉语拼音的 **o** 和汉语拼音的 **a** 之间）。以后本书提到的所谓国际音标 **ɔ** 或元音 [ɔ] 的发音均照此理解，不再加注：

o 相当于汉语拼音里的 **o**，但圆唇化更为明显，以区别于 **ɔ** 的音；

i 相当于汉语拼音里的 **i**；

u 相当于汉语拼音里的 **u**；

e 相当于拉丁拼音或国际音标里的 [e]。

孟加拉语拉丁化拼音符号中的辅音的发音也与英语有所不同，其规律将在以后陆续介绍。

孟加拉语字母的书写

孟加拉语文字书写时自左而右。每个字母（特别是印刷体字母）上面都有一条横线（有个别字母上面的横线有缺口），用这一条横线把各个字母连成词。但孟加拉文手写体里这一条横线不明显或省略。各个字母的书写原则基本上是自上而下，自左而右。